



## **SKK/AG Standard nr 2-2021**

2021-02-19

§ 13-27

Protokoll fört vid webbmöte med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor fredag 19 februari 2021.

### **Närvarande**

#### **Ordinarie ledamöter:**

Renée Sporre-Willes (ordförande), Sonja Hagelberg, Fredrika Rönquist

#### **Protokoll:**

Håkan Ericson

### **§ 13 Sammanträdet öppnas**

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

### **§ 14 Val av justeringsperson**

Tillsammans med mötesordföranden kommer Fredrika Rönquist att justera protokollet.

### **§ 15 Dagordning**

AG Standard **beslutade** att fastställa föreslagen dagordning.

### **§ 16 Föregående protokoll AG Standard 1-2021**

Protokollet från arbetsgruppens sammanträde 14 januari 2021 genomgicks och lades därefter med godkännande till handlingarna.

### **§ 17 SKK-protokoll**

Protokoll från DK 1-2021 och KSS 1-2021 genomgicks och lades därefter till handlingarna.

### **§ 18 Övriga protokoll**

Protokoll från FCI Europe Section General Committee genomgicks och lades därefter till handlingarna.

## § 19 Information och rapporter

### ***Budget 2021***

En uppskattad fördelning av budgetmedlen för 2021 visar att om samtliga 55 kvarvarande uppdateringar av standartexter genomförs och fastställs på upp till 10 digitala halvdagsmöten så finns ändå ekonomisk marginal att därutöver behandla upp till 11 översättningar av nya FCI-standarder eller standarder för nya raser i SKKs register. AG Standards målsättning är att slutföra uppdateringsprojektet under 2021, men om det lyckas kommer även att bero på mängden övriga ärenden som inkommer.

### ***Inför KF 2021***

Kennelfullmäktige 2021 avhålls 25-26 september. SKKs kommittéer och arbetsgrupper ska senast 3 mars lämna sina bidrag till SKKs verksamhetsberättelse. Håkan Ericson kommer att sammanställa AG Standards bidrag, dvs. en översikt med fastställda standarder och genomförda möten inkluderat en särskild belysning av projektet standarduppdateringar.

## § 20 Protokollsutdrag från SKK/KSS angående samsyn kring exteriör sundhet

SKKs kommitté för samsyn och exteriör sundhet har ställt en fråga om hur SKKs kommittéer och arbetsgrupper bidrar till eller berörs av SKKs arbete för att motverka exteriöra överdrifter och främja exteriör sundhet hos hundar. AG Standard konstaterade att exteriör sundhet och hundars välfärd har flera beröringsområden i förhållande till arbetsgruppens uppgifter och information:

### ***Standardöversättningar***

Arbetsgruppens huvuduppgift är att översätta rasstandarder till svenska. Översättningen ska motsvara originalet samt följa FCI Model Standard när det gäller rubriker, innehåll och fasta formuleringar. En standard beskriver rasen till ledning för uppfödare och exteriördomare. Samma standard ska gälla för en ras inom hela FCI. Rasens hemland ansvarar för innehållet i standarden. Enligt AG Standards delegeringsordning gäller följande vid översättning: *Översättningen till svenska ska överensstämma med ursprungstexten samt med FCIs modellstandard. Dock ska svenskt ordval övervägas för att inte förstärka risker för missstolkning avseende exteriöra överdrifter eller mentalitet. Svensk djurskyddslag ska beaktas.* AG Standard kan alltså inte förändra innehållet i en standard vid översättning, däremot överväga ordvalet. För att vad som gäller enligt svensk djurskyddslag tydligt ska framgå läggs meningar in angående förbud mot öronkupering, svanskupering och borttagning av sporrar när standardtexten så motiverar.

### ***Standarder för svenska raser***

För de svenska raserna bestämmer SKK över innehållet i standarden. Texterna i standarderna för de flesta av de svenska raserna har under de senaste åren reviderats i samarbete med respektive ras- och specialklubb. I de arbetet har även exteriör sundhet beaktats i den utsträckning det varit aktuellt i förhållande till rasernas exteriöra status och standardens skrivningar. Reviderade standarder för svenska raser fastställs av SKKs centralstyrelse.

**SKKs webbplats**

På SKK.se presenteras hundraser i Hundrasguiden. För varje ras finns en presentationstext under ett antal fasta rubriker. Texten tas fram i samarbete med respektive rasklubb. Därutöver finns en teckning som illustrerar rasen och ett antal länkar till dokument som rasstandard, rasspecifik avelsstrategi, särskilda rasspecifika domaranvisningar och domarkompendium. Samma presentationstexter och länkar finns även på Köpa hund.se, men där illustreras raserna med fotografier. SKKs marknadsavdelning ansvarar för sidorna inklusive presentationstexter och illustrationer. Av dokumenten ansvarar AG Standard för rasstandarderna. AG Standard samarbetar genom sekreteraren med SKKs marknadsavdelning för att kontrollera att presentationstexterna överensstämmer med standarderna. SKKs avdelning för avel och hälsa ansvarar för att kontrollera texten under rubriken Hälsa. På SKKs webbplats finns även under kommittéer en presentation av arbetsgruppen för standardfrågor inklusive delegeringsordning och mötesprotokoll.

**§ 21 SKKs webbplatser – frågor från SKKs marknadsavdelning**

Ett projekt har inletts för att utveckla SKKs webbplatser SKK.se, Köpahund.se, Stockholmhundmässan.se, Nordisk Kennelunion med flera. I det arbetet vill SKKs marknadsavdelning involvera SKKs kommittéer och arbetsgrupper och har därför ställt frågor angående information och kommunikation via SKKs webbplatser. AG Standard ser positivt på möjligheten att påverka och ge synpunkter angående de delar av webbplatserna som berör arbetsgruppens verksamhet och ansvarsområden och avser därför att arbeta med dessa frågor under det kommande året. I arbetet ska ingå att beakta rasers exteriöra sundhet, att granska texter och illustrationer på Hundrasguiden respektive Köpa hund samt att ta fram utökad information om hur rasstandarder fungerar och förändras (*se även föregående paragraf*).

**§ 22 Remissyttranden**

Remissyttranden angående följande översättningsförslag har behandlats:

<b>Ras</b>	<b>Klubb</b>	<b>Beslut</b>
Berger des pyrénées à face rase	Svenska Gårds- och Vallhundsklubben	publicering

**Kommentar**

Både ras- och specialklubb ställer sig bakom översättningen och kompletteringen av standarden för berger des pyrénées à face rase som därmed får en fullständig text som kan läsas självständigt utan hänvisningar till standarden för berger des pyrénées à poil long. (*För ytterligare bakgrund, se AG Standard 3-2020, § 37 och 4-2020, § 49.*)

**§ 23 Standarduppdateringar**

Förslag till uppdaterad översättning av standarden för följande raser behandlades:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>	<b>Beslut</b>
Appenzeller sennenhund	Håkan Ericson	publicering
Berner sennenhund	Håkan Ericson	publicering

Entlebucher sennenhund	Håkan Ericson	publicering
Grosser schweizer sennenhund	Håkan Ericson	publicering

#### § 24 Fastställda standarder 2021

Uppdateringar av standarder för följande raser har fastställts under 2021:

<b>Ras</b>	<b>AG Standard-möte</b>
Pudelpointer	1-2021
Strävhårig vorsteh	1-2021
Ceský fousek	1-2021
Irländsk röd och vit setter	1-2021
Irländsk röd setter	1-2021
Tosa	1-2021
Berger des pyrénées à face rase	1-2021
Appenzeller sennenhund	2-2021
Berner sennenhund	2-2021
Entlebucher sennenhund	2-2021
Grosser schweizer sennenhund	2-2021
<i>Totalt</i>	<i>11 standarder</i>

#### § 25 Beslut om offentliggörande och information

AG Standard **beslutade** att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

#### § 26 Nästa sammanträde

Nästkommande sammanträde äger rum torsdag 25 mars 2021 i form av ett webbmöte.

#### § 27 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Fredrika Rönquist

*Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.*